

## Analyse d'ouvrage / Book review

### **Entomologie für Fliegenfischer – vom Vorbild zur Nachahmung**

par W. REISINGER, E. BAUERNFEIND & E. LOIDL enfin disponible en **version française** sous le titre « **Le Guide entomologique du Pêcheur à la mouche** ». 250 pp. Éditions Pêches Sportives. 2008. Prix : 79 €; prix de souscription de 69 € jusqu'au 15 août 2008 ; commande auprès de : Pêches Sportives, 11 rue de Milan 75009 Paris.

Une analyse de l'édition originale en langue allemande est parue dans le fascicule 3 (2) de notre revue sous la plume de G. Masselot. L'auteur soulignait la rigueur scientifique, l'abondance des notes écologiques et biologiques ainsi que la qualité de l'iconographie. Il terminait son analyse particulièrement élogieuse en regrettant que l'ouvrage ne soit pas accessible aux pêcheurs français pour des raisons linguistiques.

Cette lacune est maintenant comblée, puisque les éditions Pêches Sportives annonçaient initialement pour le 15 juin 2008, la sortie d'une traduction en langue française sous le titre « **Le Guide entomologique du pêcheur à la mouche** ».

Le travail de traduction a été réalisé par Michel Hivet, qui participe activement aux travaux du groupe INVFM, et pratique la pêche à la mouche depuis plus de cinquante ans, en concentrant son attention sur la vie des insectes aquatiques, principalement en Franche-Comté. L'ouvrage de 250 pages, au format 280 mm x 230 mm, reprend intégralement la riche iconographie du livre publié en langue allemande dans une mise en page particulièrement étudiée.

Ce livre décrit avec minutie, de nombreux montages de modèles de mouches artificielles, avec la relation à l'insecte qu'elles imitent. Il est la parfaite relation entre les trois auteurs, tous pêcheurs à la mouche, et E. Bauernfeind, grand spécialiste des éphémères européens, apporte un éclairage scientifique particulièrement instructif et précis sur la biologie des insectes aquatiques et l'écologie des cours d'eau.

Cet ouvrage démontre qu'il est possible de lier la connaissance scientifique et le monde de la pêche en rivière, principalement celle des salmonidés. Nombre de revues halieutiques craignent souvent en effet, de rebuter le pêcheur par l'emploi de la nomenclature utilisée pour nommer les insectes aquatiques. Certes, il est vrai que pour les Éphémères-Plécoptères-Trichoptères, cette nomenclature est en constante évolution, mais la volonté des éditeurs de limiter les noms à quelques termes, ne répond plus à l'attente de nombreux pêcheurs curieux des choses de la Nature. D'ailleurs, depuis longtemps, les livres halieutiques destinés aux pêcheurs anglo-saxons, se sont affranchis de ce préjugé et offrent des données entomologiques liant la pêche à la mouche et la vie des cours d'eau.

Même si la faune décrite dans cet ouvrage marque quelques différences, non fondamentales, avec la nôtre, nul doute que sa publication répondra avec justesse aux attentes des moucheurs de notre pays.

Michel BRULIN.